



# CEMBRE

HYDRAULIC PRESSHEAD  
TÊTE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE  
HYDRAULISCHER PREßKOPF  
CABEZA HIDRAULICA DE COMPRESION  
TESTA OLEODINAMICA PER LA COMPRESSIONE

## RHM132

CE

UK  
CA



|          |                                                                                       |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| ENGLISH  | OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL .....3<br>(Translation of the original instructions) |
| FRANÇAIS | NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN .....6<br>(Traduction des instructions originales)  |
| DEUTSCH  | BEDIENUNGSANLEITUNG .....9<br>(Übersetzung der Originalanleitung)                     |
| ESPAÑOL  | MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO .....12<br>(Traducción de las instrucciones originales) |
| ITALIANO | MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....15<br>(Istruzioni originali)                         |



**WARNING LABEL - ETIQUETTES SIGNALÉTIQUE - HINWEISSCHILDER -  
ETIQUETA DE ATENCION - ETICHETTA AVVERTENZE**



1

2

3

4

TG0356

|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <ul style="list-style-type: none"><li>– Before using the tool, carefully read the instructions in this manual.</li><li>– Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice.</li><li>– Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen.</li><li>– Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.</li><li>– Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.</li></ul> |
| 2 | <ul style="list-style-type: none"><li>– When operating the tool keep hands away from the danger zone.</li><li>– Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de danger.</li><li>– Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen.</li><li>– Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro.</li><li>– Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.</li></ul>                                                             |
| 3 | <ul style="list-style-type: none"><li>– Do not pump when dies are not in place.</li><li>– Insérer les matrices avant d'actionner l'outil.</li><li>– Nicht ohne Einsatzpaar betätigen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 4 | <ul style="list-style-type: none"><li>– No poner en presión sin matrices.</li><li>– Non mandare in pressione l'utensile senza le matrici inserite.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|  |                                                                         |                                                 |                                           |                                                                                                |
|--|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ①<br>Head type<br>Tête type<br>Typ Kopf<br>Cabeza tipo<br>Tipo di testa | ②<br>Force<br>Force<br>Kraft<br>Fuerza<br>Forza | ③<br>Year<br>Année<br>Jahr<br>Año<br>Anno | ④<br>Max.pressure<br>Max. pression<br>Max. Arbeitsdruck<br>Presión máxima<br>Pressione massima |
|--|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

①

②

④

③



**CEMBRE**

# HYDRAULIC PRESSHEAD

## RHM132

### 1. GENERAL CHARACTERISTICS

- **Application range:** the head is suitable for compression of electrical connectors on conductors up to ..... 400 mm<sup>2</sup> (800 MCM)
- **Crimping force:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
- **Max operating pressure:** ..... 700 bar (10,000 psi)
- **Oil necessary (displacement):** ..... 47 cm<sup>3</sup> (2.9 cu. in.)
- **Dimensions:** length ..... 216 mm (8.5 in.)  
width ..... 80 mm (3.15 in.)
- **Weight (without dies):** ..... 3,1 kg (6.8 lbs)

### 2. INSTRUCTIONS FOR USE

#### 2.1) Setting

The head is equipped with a "self-lock" quick male coupler suitable for connection to a hydraulic, pneumatic or electrical pump from the CEMBRE range.

For a given connector select and install the appropriate die set (see § 3).

#### 2.2) Die advancement (Ref. to Fig. 1)

- Insert the conductor into the connector.
- Locate the connector between the dies at the desired crimp position.
- Operate the pump to advance the die.



***Do not build up the pressure without dies inserted in the presshead.***

***Makesure that dies are exactly positioned on the area to be crimped; otherwise reopen dies following instructions as per § 2.4 and reposition the connector.***

#### 2.3) Crimping

Operate the pump to advance the ram until the die faces touch.

It is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard.

#### 2.4) Die opening

Fully discharge the oil pressure from the pump, to retract the ram and release the crimped connector.

### 3. DIE REPLACEMENT (Ref. to Fig. 1)

To replace dies operate as follows:

#### Upper die (91):

- Press the die release button (17) to release the die and slide the die from the head.
- Insert the replacement die into the head guide and release the button (17) to secure the die.

#### Lower die (90):

- For ease of operation, advance the main ram (10) by 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.).
- Press the die release button (25) to release the die and slide the die from the ram.
- Insert the replacement die into the ram guide and release the button (25) to secure the die.

## 4. MAINTENANCE

The head is robust and requires very little daily maintenance.

Compliance with the following points should help to maintain the optimum performance of the tool.

### 4.1) Accurate cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.

Avoid putting the head on muddy or dusty ground.

Any dirt particles may score the ram and create oil leaks.

Every day, after use, the head must be cleaned with a clean cloth, taking care to remove any residual particles, especially around the moving parts.

### 4.2) Replacement of the automatic coupler

Use a 22 mm spanner to unscrew the old coupler:

- Remove the obsolete coupler.
- Carefully clean the thread to remove the old sealant.
- Apply Teflon tape to the thread.
- Fit the new automatic coupler and tighten to **30 Nm (22 lbf ft)**.

*The oil pressure in the head must always be completely released before disconnecting the head from the hose.*

### 4.3) Storage (Ref. to Fig. 2)

When not in use, the head should be stored and transported in the plastic case, to prevent damage.

## 5. PARTS LIST (Ref. to Fig. 3)

| Code N° | Item   | DESCRIPTION             | Qty | Code N° | Item | DESCRIPTION              | Qty |
|---------|--------|-------------------------|-----|---------|------|--------------------------|-----|
| 6120123 | 01     | CYLINDER                | 1   | 6522006 | 18 ▲ | PIN SPRING               | 1   |
| 6700250 | 02 ●   | CIRCLIP ø 36            | 1   | 6540047 | 19 ▲ | DIE HEAD RETAINER PIN    | 1   |
| 6170140 | 03 ●   | SPRING COVER            | 1   | 6620320 | 20 ● | DIE RAM RETAINER PIN     | 1   |
| 6362107 | ★ 04 ● | SEAL                    | 1   | 6362035 | ★ 21 | SEAL                     | 1   |
| 6520610 | 05 ●   | RAM RETURN INNER SPRING | 1   | 6760040 | 22 ● | ø 3x8 SPRING PIN TG 0540 | 1   |
| 6340082 | 07     | M 6x8 GRUB SCRW         | 1   | 6232340 | 23   | METAL LABEL (TG.0540)    | 1   |
| 6520620 | 08 ●   | RAM RETURN OUTER SPRING | 1   | 6650118 | 24   | ø 2,5x3,5 RIVET          | 2   |
| 6300040 | 09 ●   | RAM SPRING GUIDE        | 1   | 6620445 | 25 ● | DIE RAM RELEASE PIN      | 1   |
| 6620315 | 10 ●   | RAM                     | 1   | 6522006 | 26 ● | SPRING                   | 1   |
| 6900221 | 11     | M 5x12 SCREW            | 1   | 6232690 | 27   | LABEL (TG.0933)          | 1   |
| 6100035 | 12     | KEY                     | 1   | 6760040 | 28 ● | ø 3x8 SPRING PIN         | 1   |
| 6860055 | 13 ▲   | "C" HEAD                | 1   | 6060120 | 29   | Q14-MS COUPLER           | 1   |
| 6641045 | 14 ▲   | WASHER                  | 1   | 6800186 | 30   | PROTECTION CAP           | 1   |
| 6700115 | 15 ▲   | ø 10 CIRCLIP            | 1   | 6620316 | ●    | COMPLETE RAM             |     |
| 6760145 | 16 ▲   | ø 3x22 SPRING PIN       | 1   | 6860014 | ▲    | COMPLETE HEAD            |     |
| 6540048 | 17 ▲   | DIE HEAD RELEASE PIN    | 1   | 6000075 | ★    | SPARE PARTS PACKAGE      |     |

The items marked (★) are those CEMBRE recommends replacing if the head is disassembled.  
These items are supplied on request in the "RHM132 Spare Parts Package"

*The guarantee is void if parts used are not CEMBRE original spares.*

When ordering spare parts always specify the following:

- code number of item
- name of item
- type of head
- head serial number

## 6. RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

For all maintenance or repair requests, please fill out the form available at [www.cembre.com](http://www.cembre.com) on the product page or at the following link: <https://my.cembre.com/login> (subject to prior registration).  
For any other needs, please contact your local distributor or Sales Engineer who will advise you and provide the necessary instructions for returning the product to our warehouse.

# TETE HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE TYPE RHM132

## 1. CARACTERISTIQUES GENERALES

- **Domaine d'application** : conçue pour le sertissage des connecteurs électriques pour câbles jusqu'à..... 400 mm<sup>2</sup> (800 MCM)
- **Force de sertissage** : ..... 130 kN (14.6 sh ton)
- **Pression max.** : ..... 700 bar (10,000 psi)
- **Huile nécessaire (déplacement)** : ..... 47 cm<sup>3</sup> (2.9 cu. in.)
- **Dimensions** : hauteur ..... 216 mm (8.5 in.)  
largeur ..... 80 mm (3.15 in.)
- **Poids** (sans matrice) : ..... 3,1 kg (6.8 lbs)

## 2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 2.1) Mise en service

La tête est munie d'un raccord rapide mâle à blocage automatique et peut être reliée aussi bien à des pompes hydrauliques à pied qu'à des pompes pneumo et électro-hydrauliques CEMBRE. Choisir la paire de matrices appropriée pour le sertissage à réaliser et les engager dans leurs logements respectifs (voir § 3).

### 2.2) Avance des matrices (Voir Fig. 1)

- Insérer le conducteur dans le connecteur.
- Positionner ce dernier entre les deux matrices en alignant la zone à sertir avec l'empreinte des matrices.
- Lorsque l'on actionne la pompe, les matrices s'approchent.



**Insérer les matrices avant d'utiliser la tête.**

*S'assurer que les matrices sont bien positionnées sur la zone à sertir. Dans le cas contraire, les desserrer en suivant les instructions du § 2.4 et repositionner le connecteur.*

### 2.3) Sertissage

Si l'on continue à actionner la pompe, l'avance du piston de la tête se poursuit jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.

Il est recommandé de pomper jusqu'à ce que la soupape de surpression de déchenche. On percevra un léger déclic.

### 2.4) Réouverture des matrices

Pour débloquer les matrices, agir sur le dispositif d'évacuation de la pression de la pompe ; le piston retourne dans la tête et les matrices s'ouvrent.

### 3. CHANGEMENT DES MATRICES (Voir Fig. 1)

Pour changer les matrices, procéder de la façon suivante :

#### **Matrice supérieure (91) :**

- Retirer la matrice en poussant l'axe de déblocage matrice/tête (17).
- Insérer la nouvelle matrice.

#### **Matrice inférieure (90) :**

- Retirer la matrice en poussant l'axe de déblocage matrice/piston (25).
- Insérer la nouvelle matrice dans ses guides jusqu'à son blocage par l'axe de verrouillage matrice/piston (20).

Cette opération est facilitée par l'avancement de 3 - 4 mm (0.11 - 0.16 in.) du piston (10).

### 4. ENTRETIEN

Cette tête est robuste et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier.

Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour lui assurer une longévité optimum :

#### **4.1) Nettoyage élémentaire**

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

#### **4.2) Remplacement du raccord rapide**

Pour remplacer l'enclenchement rapide, procéder de la façon suivante :

- Dévisser l'ancien raccord rapide de la tête.
- Nettoyer soigneusement le filetage du cylindre pour enlever tous les résidus de téflon.
- Recouvrir le filetage du cylindre de téflon.
- Visser le raccord rapide neuf sur la tête en appliquant un couple de serrage de **30 Nm (22 lbf ft)**.

*Avant de débrancher le raccord rapide qui relie la tête au flexible de la pompe hydraulique, vérifier que la pression de l'huile a été complètement évacuée.*

#### **4.3) Rangement (Voir Fig. 2)**

Il est de bonne règle de remettre la tête dans son coffret, fermé, après usage, en protection des chocs et de la poussière.

## 5. PIÈCES DÉTACHÉES (Voir Fig. 3)

| N° Code | Pièce  | DENOMINATION                 | Q.té | N° Code  | Pièce | DENOMINATION                     | Q.té |
|---------|--------|------------------------------|------|----------|-------|----------------------------------|------|
| 6120123 | 01     | CYLINDRE                     | 1    | 6522006  | 18 ▲  | RESSORT                          | 1    |
| 6700250 | 02 ●   | ANNEAU ELASTIQUE ø 36        | 1    | 6540047  | 19 ▲  | AXE DE VERROUILLAGE MATR./TETE   | 1    |
| 6170140 | 03 ●   | COUPELLE                     | 1    | 6620320  | 20 ●  | AXE DE VERROUILLAGE MATR./PISTON | 1    |
| 6362107 | ★ 04 ● | JOINT                        | 1    | 6362035  | ★ 21  | JOINT                            | 1    |
| 6520610 | 05 ●   | RESSORT INTER. RAPPEL PISTON | 1    | 6760040  | 22 ●  | FICHE ø 3x8                      | 1    |
| 6340082 | 07     | VIS SANS TETE M 6x8          | 1    | 6232340  | 23    | PLAQUETTE (TG.0540)              | 1    |
| 6520620 | 08 ●   | RESSORT EXTER. RAPPEL PISTON | 1    | 6650118  | 24    | RIVET ø 2,5x3,5                  | 2    |
| 6300040 | 09 ●   | COUSSINET                    | 1    | 6620445  | 25 ●  | AXE DE DEBLOQ MATR./PISTON       | 1    |
| 6620315 | 10 ●   | PISTON                       | 1    | 6522006  | 26 ●  | RESSORT                          | 1    |
| 6900221 | 11     | VIS M 5x12                   | 1    | 6232690  | 27    | ETIQUETTE (TG.0933)              | 1    |
| 6100035 | 12     | CLAVETTE                     | 1    | 6760040  | 28 ●  | FICHE ø 3x8                      | 1    |
| 6860055 | 13 ▲   | TETE                         | 1    | 60601204 | 29    | RACCORD Q14-MS                   | 1    |
| 6641045 | 14 ▲   | RONDELLE                     | 1    | 6800186  | 30    | BOUCHON DE PROTECTION            | 1    |
| 6700115 | 15 ▲   | ANNEAU ELASTIQUE ø 10        | 1    | 6620316  | ●     | PISTON COMPLET                   |      |
| 6760145 | 16 ▲   | FICHE ø 3x22                 | 1    | 6860014  | ▲     | TETE COMPLETE                    |      |
| 6540048 | 17 ▲   | AXE DE DEBLOQ. MATR./TETE    | 1    | 6000075  | ★     | PAQUET RECHANGE                  |      |

Les éléments accompagnés d'un (★) sont ceux que CEMBRE recommande de remplacer en cas de démontage de la tête.

Ces éléments sont fournis sur demande dans le "Paquet Rechange pour RHM132".

*La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine CEMBRE.*

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants :

- numéro de code article de la pièce
- désignation de la pièce
- type de la tête
- numéro de série de la tête

## 6. ENVOI EN REVISION A CEMBRE

Pour toute demande d'entretien ou de réparation, veuillez remplir le formulaire disponible à l'adresse [www.cembre.com](http://www.cembre.com) sur la page dédiée au produit ou, après inscription, sur le lien suivant: <https://my.cembre.com/login>.

Pour tout autre besoin, n'hésitez pas à contacter votre représentant ou votre agent local qui vous conseillera et vous fournira les instructions nécessaires pour envoyer le produit à notre centre de retour.

# HYDRAULISCHER PREßKOPF TYP RHM132

## 1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- **Anwendungsbereich:** der hydraulische Kopf RHM132 ist zum Verpressen von Verbindern und Kabelschuhen bis ..... 400 mm<sup>2</sup> (800 MCM) geeignet.
- **Presskraft:** ..... 130 kN    (14.6 sh ton)
- **Max. Arbeitsdruck:** ..... 700 bar    (10,000 psi)
- **Erforderliche Öl (Hubraum):** ..... 47 cm<sup>3</sup>    (2.9 cu. in.)
- **Abmasse:** Länge ..... 216 mm    (8.5 in.)  
                   Breite ..... 80 mm    (3.15 in.)
- **Gewicht:** ..... 3,1 kg    (6.8 lbs)

## 2. BEDIENUNGSHINWEISE

### 2.1) Vorbereitung

Der hydraulische Preßkopf ist mit einer ölverlustfreien Schnellkupplung ausgerüstet und kann sowohl mit hydraulischen Pumpen als auch mit pneumatisch oder elektrohydraulischen Pumpen der Firma CEMBRE verbunden werden.

Entsprechenden des Kabelschuhes oder Verbinders den Presseinsatz auswählen und wie in **Pkt. 3** beschrieben einlegen.

### 2.2) Positionierung (Siehe Bild 1)

- Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder oder Kabelschuh einlegen.
- Positionieren Sie den Verbinder oder Kabelschuh an der vorgeschriebenen Position am Presseinsatz.
- Durch das Betätigen der Pumpe erfolgt das Zusammenfahren der Presseinsätze.



**Niemals das Werkzeug ohne Presseinsätze betätigen.**

*Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position zum Verbinder und Kabelschuh gebracht werden. Sollte diese nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 2.4, geöffnet werden und es kann neu positioniert werden.*

### 2.3) Verpressung

Durch das weitere Betätigen der Pumpe erfolgt das Zusammenfahren der Presseinsätze. Die Pumpe sollte solange betätigt werden, bis das Überdruckventil der Pumpe auslöst (man hört ein Klicken).

### 2.4) Presseinsätze lösen

Zum Zurückfahren der Presseinsätze muss das Entlastungsventil an der Pumpe betätigt werden.

### 3. PRESSEINSATZWECHSEL (Siehe Bild 1)

Für den Presseinsatzwechsel folgendermaßen vorgehen:

#### **Oberer Presseinsatz (91):**

- Druckknopf (17) zum Einsetzen des oberen Presseinsatzes auf der Vorderseite des Presskopfes drücken, da sich damit der Arretierungsstift (19) anhebt und der Presseinsatz seitlich herausgeschoben werden kann.
- Beim Einsetzen des neuen Presseinsatzes drückt sich der Arretierungsstift (19) selbsttätig in die vorgesehene Nut am Presseinsatz.

#### **Unterer Presseinsatz (90):**

- Druckknopf (25) zum Einsetzen des unteren Presseinsatzes auf der Vorderseite des Presskopfes drücken, da sich damit der Arretierungsstift (20) anhebt und der Presseinsatz seitlich herausgeschoben werden kann.
- Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (10) 3 - 4 mm (0.11 - 0.16 in.) vorgefahren ist.
- Beim Einsetzen des Presseinsatzes drückt sich der Arretierungsstift (20) selbsttätig in die vorgesehene Nut am Presseinsatz.

## 4. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.

Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

### 4.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da diese für ein hydraulisches System gefährlich ist.

Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile.

### 4.2) Ersatz des Schnellanschlusses

Wie folgt vorgehen, um den Schnellanschluß zu ersetzen:

- Den alten Schnellanschluß des Kopfes losschrauben.
- Das Außengewinde des Zylinders sorgfältig reinigen und die Rückstände der alten Dichtung entfernen.
- Ein Teflon-Band um das Außengewinde wickeln, um die Dichtung erneut herzustellen.
- Den neuen Schnellanschluß mit einem Drehmoment von **30 Nm (22 lbf ft)** auf dem Kopf einschrauben.

*Vor dem Verbinden des Presskopfes mit dem Hockdruckschlauch ist unbedingt zu kontrollieren, dass der Öldruck vollständig abgelassen worden ist.*

### 4.3) Lagerung (Siehe Bild 2)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der abschliessbaren Kunststoffkassette gelagert werden und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoss und Staub geschützt.

## 5. ERSATZTEILLISTE (Siehe Bild 3)

| Codenr. | Teil   | BESCHREIBUNG               | Menge | Codenr. | Teil | BESCHREIBUNG                 | Menge |
|---------|--------|----------------------------|-------|---------|------|------------------------------|-------|
| 6120123 | 01     | ZYLINDER                   | 1     | 6522006 | 18 ▲ | FEDER                        | 1     |
| 6700250 | 02 ●   | SPRENGRING ø 36            | 1     | 6540047 | 19 ▲ | ARRETIERSTIFT OBERE EINSATZ  | 1     |
| 6170140 | 03 ●   | FEDERDECKEL                | 1     | 6620320 | 20 ● | ARRETIERSTIFT UNTERE EINSATZ | 1     |
| 6362107 | ★ 04 ● | DICHTUNG                   | 1     | 6362035 | ★ 21 | STÜTZRING                    | 1     |
| 6520610 | 05 ●   | INNERE KOLBENRÜCKHOLFEDER  | 1     | 6760040 | 22 ● | STIFT ø 3x8                  | 1     |
| 6340082 | 07     | IMBUSSCHRAUBE M 6x8        | 1     | 6232340 | 23   | TYPENSCHILD (TG.0540)        | 1     |
| 6520620 | 08 ●   | ÄUSSERE KOLBENRÜCKHOLFEDER | 1     | 6650118 | 24   | NIET ø 2,5x3,5               | 2     |
| 6300040 | 09 ●   | KOLBENFÜHRUNG              | 1     | 6620445 | 25 ● | DRUCKKNOPF                   | 1     |
| 6620315 | 10 ●   | KOLBEN                     | 1     | 6522006 | 26 ● | FEDER                        | 1     |
| 6900221 | 11     | SCHRAUBE M 5x12            | 1     | 6232690 | 27   | AUFKLEBER (TG.0933)          | 1     |
| 6100035 | 12     | ABDECKUNG                  | 1     | 6760040 | 28 ● | STIFT ø 3x8                  | 1     |
| 6860055 | 13 ▲   | KOPF                       | 1     | 6060120 | 29   | SCHNELLANSCHLUSS Q14-MS      | 1     |
| 6641045 | 14 ▲   | SCHEIBE                    | 1     | 6800186 | 30   | STAUBSCHUTZKAPPE             | 1     |
| 6700115 | 15 ▲   | SPRENGRING ø 10            | 1     | 6620316 | ●    | VORMONTIERTER KOLBEN         |       |
| 6760145 | 16 ▲   | STIFT ø 3x22               | 1     | 6860014 | ▲    | VORMONTIERTER KOPF           |       |
| 6540048 | 17 ▲   | DRUCKKNOPF                 | 1     | 6000075 | ★    | ERSATZTEILPACKUNG            |       |

Die mit (★) gekennzeichneten Bestandteile sind jene, welche CEMBRE auszuwechseln empfiehlt, falls das Gerät in seine Bestandteile zerlegt wird. Genannte Einzelteile sind auf Anfrage in der "Ersatzteilpackung RHM132" erhältlich.

*Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause CEMBRE in das Gerät eingebaut werden.*

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- Codenummer des Ersatzteils
- Beschreibung des Ersatzteils
- Kopf Typ
- Seriennr. des Kopfes

## 6. EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Für Wartungs- oder Reparaturanfragen füllen Sie bitte das Formular aus, das Sie unter [www.cembre.com](http://www.cembre.com) auf der Produktseite oder nach Registrierung, unter folgendem Link finden: <https://my.cembre.com/login>.

Bei sonstigen Anfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Vertreter vor Ort, der Sie gerne beraten und Ihnen die entsprechenden Anweisungen für die Einsendung des Produkts geben wird.

# CABEZA HIDRAULICA DE COMPRESION TIPO RHM132

## 1. CARACTERISTICAS GENERALES

- **Campo de aplicación:** idónea para la instalación de conectores eléctricos, por compresión, para conductores en general hasta ..... 400 mm<sup>2</sup> (800 MCM).
- **Fuerza desarrollada:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
- **Presión máxima de trabajo:** ..... 700 bar (10,000 psi)
- **Aceite necesario (desplazamiento):** ..... 47 cm<sup>3</sup> (2.9 cu. in.)
- **Dimensiones:** longitud ..... 216 mm (8.5 in.)  
anchura ..... 80 mm (3.15 in.)
- **Peso (sin matrices):** ..... 3,1 kg (6.8 lbs)

## 2. INSTRUCCIONES DE USO

### 2.1) Preparación

La cabeza está provista de un acoplamiento rápido macho con bloqueo automático, y puede ser conectada tanto a bombas hidráulicas de pedal, como a bombas neumo y electrohidráulicas fabricadas por CEMBRE.

Elegir la pareja de matrices adecuada para la compresión a realizar e introducirlas en los alojamientos correspondientes (véase § 3).

### 2.2) Aproximación de las matrices (Ref. Fig. 1)

- Introduca el conductor en el conector.
- Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.
- Accionando la bomba de manera continua se acercan las matrices.



***No presione nunca la cabeza sin las matrices insertadas en su lugar, en la cabeza.***

***Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.4 y vuelva a colocar el conector.***

### 2.3) Compresión

Si se sigue accionando la bomba, el pistón de la cabeza finalizará su carrera de avance hasta poner las matrices la una contra la otra.

En cualquier caso, es aconsejable bombear hasta que se active la válvula de sobrepresión de la bomba en la que se percibirá el desenganche.

### 2.4) Desbloqueo de matrices

Para desbloquear las matrices, actuar sobre el dispositivo de evacuación de la presión de la bomba; se obtendrá así el retorno del pistón dentro de la cabeza y por consiguiente se abrirán las matrices.

### 3. CAMBIO DE LAS MATRICES (Ref. Fig. 1)

Para efectuar el cambio de las matrices, actúe como sigue:

#### **Matriz superior (91):**

- Desencaje la matriz de sus guías, manteniendo presionado el pistoncillo desbloquea matrices/cabeza (17), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices/cabeza (19).
- Inserte la nueva matriz en sus guías, hasta el bloqueo con el pistoncillo fija-matrices/cabeza (19).

#### **Matriz inferior (90):**

- Desencaje la matriz de sus guías, manteniendo presionado el pistoncillo desbloquea matrices/pistón (25), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices/pistón (20).
- Es aconsejable avanzar de 3 ÷ 4 mm (0.11 - 0.16 in.) el pistón (10) para facilitar la operación.
- Inserte la nueva matriz en sus guías, hasta su bloqueo con el pistoncillo fija matrices/pistón (10).

## 4. MANTENIMIENTO

Esta cabeza es robusta y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

### 4.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la cabeza con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

### 4.2) Cambio del acoplamiento rápido

Para cambiar el acoplamiento rápido, actuar de la manera siguiente:

- Desenroscar el acoplamiento rápido usado de la cabeza.
- Limpiar cuidadosamente la rosca macho del cilindro para quitar todo residuo de la junta antigua.
- Reconstituir la junta en la rosca macho del cilindro con cinta de teflón.
- Enroscar el acoplamiento rápido nuevo sobre la cabeza apretando con un par 30 Nm (22 lbf ft).

*Antes de desensamblar el acoplamiento rápido que une la cabeza a la manguera de la Bomba hidráulica, comprobar que se ha evacuado completamente la presión del aceite.*

### 4.3) Almacenamiento (Ref. Fig. 2)

Para proteger la cabeza de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla en su estuche de cierre hermético.

## 5. LISTA DE COMPONENTES (Ref. a Fig. 3)

| Nº Código | Elemento | DESCRIPCION                 | C.dad | Nº Código | Elemento | DESCRIPCION                  | C.dad |
|-----------|----------|-----------------------------|-------|-----------|----------|------------------------------|-------|
| 6120123   | 01       | CILINDRO                    | 1     | 6522006   | 18 ▲     | MUELLE                       | 1     |
| 6700250   | 02 ●     | ANILLA ELASTICA ø 36        | 1     | 6540047   | 19 ▲     | PERNO BLOQUEO MATRIZ/CABEZA  | 1     |
| 6170140   | 03 ●     | TAPA MUELLE                 | 1     | 6620320   | 20 ●     | PERNO BLOQUEO MATRIZ/PISTON  | 1     |
| 6362107   | ★ 04 ●   | JUNTA DE GOMA               | 1     | 6362035   | ★ 21     | JUNTA DE GOMA                | 1     |
| 6520610   | 05 ●     | MUELLE INT. RETORNO PISTON  | 1     | 6760040   | 22 ●     | PASADOR ø 3x8                | 1     |
| 6340082   | 07       | TORNILLO M 6x8              | 1     | 6232340   | 23       | TARJETA (TG.0540)            | 1     |
| 6520620   | 08 ●     | MUELLE EXT. RETORNO PISTON  | 1     | 6650118   | 24       | PASADOR ø 2,5x3,5            | 2     |
| 6300040   | 09 ●     | SOPORTE PISTON              | 1     | 6620445   | 25 ●     | PERNO DESBLOQ. MATRIZ/PISTON | 1     |
| 6620315   | 10 ●     | PISTON                      | 1     | 6522006   | 26 ●     | MUELLE                       | 1     |
| 6900221   | 11       | TORNILLO M 5x12             | 1     | 6232690   | 27       | ETIQUETA (TG.0933)           | 1     |
| 6100035   | 12       | TOPE                        | 1     | 6760040   | 28 ●     | PASADOR ø 3x8                | 1     |
| 6860055   | 13 ▲     | CABEZA                      | 1     | 6060120   | 29       | ACOPLAMIENTO Q14-MS          | 1     |
| 6641045   | 14 ▲     | ARANDELA                    | 1     | 6800186   | 30       | TAPON DE PROTECCIÓN          | 1     |
| 6700115   | 15 ▲     | ANILLA ELASTICA ø 10        | 1     | 6620316   | ●        | PISTON COMPLETO              |       |
| 6760145   | 16 ▲     | PASADOR ø 3x22              | 1     | 6860014   | ▲        | CABEZA COMPLETA              |       |
| 6540048   | 17 ▲     | PERNO DESBLOQ.MATRIZ/CABEZA | 1     | 6000075   | ★        | PAQUETE DE REPUESTO          |       |

Los elementos indicados con (★) son aquellos que CEMBRE aconseja cambiar en el caso de un posible desmontaje de la cabeza.

Estos elementos se suministran bajo pedido en el "Paquete de Repuesto para RHM132".

*La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales CEMBRE.*

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento
- descripción del elemento
- tipo de cabeza
- número de serie de la cabeza

## 6. DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

Para cualquier solicitud de mantenimiento o reparación, rellenar el formulario disponible en [www.cembre.com](http://www.cembre.com) en la página referente al producto o, con registro previo, en el siguiente enlace: <https://my.cembre.com/login>.

Para cualquier consulta, contactar con el departamento comercial o con el agente de la zona, que le facilitará las instrucciones necesarias para el envío del producto a nuestras instalaciones.

# TESTA OLEODINAMICA DA COMPRESSIONE

## TIPO RHM132

### 1. CARATTERISTICHE GENERALI

- **Campo di applicazione:** adatta all'installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a..... 400 mm<sup>2</sup> (800 MCM)
- **Forza sviluppata:** ..... 130 kN (14.6 sh ton)
- **Pressione massima di esercizio:** ..... 700 bar (10,000 psi)
- **Olio richiesto (cilindrata):** ..... 47 cm<sup>3</sup> (2.87 cu.in.)
- **Dimensioni:** lunghezza ..... 216 mm (8.5 in.)  
larghezza ..... 80 mm (3.15 in.)
- **Peso:** ..... 3,1 kg (6.8 lbs)

### 2. ISTRUZIONI PER L'USO

#### 2.1) Preparazione

La testa è provvista di innesto rapido maschio con bloccaggio automatico e può essere connessa sia a pompe oleodinamiche a pedale, ad una o due velocità, sia a pompe pneumo o elettro-oleodinamiche di costruzione CEMBRE.

Scegliere la coppia di matrici adatta alla compressione da effettuare ed inserirla nelle rispettive sedi (see § 3).

#### 2.2) Accostamento delle matrici

- Inserire il conduttore nel connettore.
- Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.
- Azionando con continuità la pompa si ha l'avvicinamento delle matrici.



***Mai mandare in pressione la testa senza le matrici inserite.***

***Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni del punto 2.4 e riposizionare il connettore.***

#### 2.3) Compressione

Continuando ad azionare la pompa si completerà l'avanzamento del pistone della testa fino a portare le matrici in battuta fra loro.

È consigliabile comunque pompare fino all'intervento della valvola di massima pressione della pompa della quale si avvertirà lo scatto.

#### 2.4) Sblocco delle matrici

Per sbloccare le matrici agire sul dispositivo di rilascio pressione della pompa: si otterrà così il ritorno del pistone nella testa con conseguente apertura delle matrici.

### 3. CAMBIO DELLE MATRICI (Rif. a Fig. 1)

Per effettuare il cambio delle matrici operare come segue:

#### Matrice superiore (91):

- Sfilare la matrice dalle sue guide tenendo premuto il pistoncino sblocca matrice/testa (17) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice/testa (19).
- Inserire la nuova matrice nelle guide fino al bloccaggio col pistoncino ferma matrice/testa (19).

#### Matrice inferiore (90):

- Sfilare la matrice dalle sue guide tenendo premuto il pistoncino sblocca matrice/pistone (25) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice/pistone (20).
- Si consiglia di fare avanzare di  $3 \div 4$  mm (0.11 - 0.16 in.) il pistone (10) per facilitare l'operazione.
- Inserire la nuova matrice nelle guide sino al bloccaggio col pistoncino ferma matrice/pistone (20).

## 4. MANUTENZIONE

La testa è robusta e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

### 4.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Evitare di appoggiare direttamente la testa su terreni fangosi o polverosi. Eventuali depositi solidi possono infatti provocare la rigatura del cilindro con conseguenti perdite di olio.

Dopo ogni giorno di uso si deve ripulire la testa con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di essa, specialmente vicino alle parti mobili.

### 4.2) Sostituzione dell'innesto rapido

Per sostituire l'innesto rapido operare come segue:

- Svitare l'innesto rapido vecchio della testa.
- Pulire accuratamente la filettatura maschio del cilindro rimuovendo ogni residuo della vecchia guarnizione.
- Ricostruire la guarnizione sulla filettatura maschio del cilindro con nastro di teflon.
- Avvitare l'innesto rapido nuovo sulla testa serrando con coppia **30 Nm (22 lbf ft)**.

*Prima di sconnettere l'innesto rapido che allaccia la testa al tubo della pompa oleodinamica, verificare che la pressione dell'olio sia stata completamente rilasciata.*

### 4.3) Custodia (Rif. a Fig. 2)

Per proteggere la testa da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzata, è bene custodirla nell'apposita cassetta in materiale plastico accuratamente chiusa.

## 5. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a Fig. 3)

| N° Código | Elemento | DESCRIPCION               | C.dad | N° Código | Elemento | DESCRIPCION                | C.dad |
|-----------|----------|---------------------------|-------|-----------|----------|----------------------------|-------|
| 6120123   | 01       | CILINDRO                  | 1     | 6522006   | 18 ▲     | MOLLA PISTONCINO           | 1     |
| 6700250   | 02 ●     | ANELLO ELASTICO ø 36      | 1     | 6540047   | 19 ▲     | PISTON. FERMA MATRICE      | 1     |
| 6170140   | 03 ●     | COPERCHIO MOLLA           | 1     | 6620320   | 20 ●     | PIST. FERMA MATR. PISTONE  | 1     |
| 6362107   | ★ 04 ●   | GUARNIZIONE               | 1     | 6362035   | ★ 21     | GUARNIZIONE PIENA          | 1     |
| 6520610   | 05 ●     | MOLLA INTERNA RICH. PIST. | 1     | 6760040   | 22 ●     | SPINA ELASTICA ø 3x8       | 1     |
| 6340082   | 07       | GRANO M 6x8               | 1     | 6232340   | 23       | TARGHETTA (TG.0540)        | 1     |
| 6520620   | 08 ●     | MOLLA ESTERNA RICH.PIST.  | 1     | 6650118   | 24       | RIVETTO ø 2,5x3,5          | 2     |
| 6300040   | 09 ●     | FUNGO                     | 1     | 6620445   | 25 ●     | PIST. SBLOCCA MAT. PISTONE | 1     |
| 6620315   | 10 ●     | PISTONE                   | 1     | 6522006   | 26 ●     | MOLLA PISTONCINO           | 1     |
| 6900221   | 11       | VITE M 5x12               | 1     | 6232690   | 27       | ETICHETTA (TG.0933)        | 1     |
| 6100035   | 12       | CHIAVETTA                 | 1     | 6760040   | 28 ●     | SPINA ELASTICA ø 3x8       | 1     |
| 6860055   | 13 ▲     | TESTA                     | 1     | 6060120   | 29       | INNESTO Q14-MS COMPLETO    | 1     |
| 6641045   | 14 ▲     | RONDELLA                  | 1     | 6800186   | 30       | TAPPO DI PROTEZIONE        | 1     |
| 6700115   | 15 ▲     | ANELLO ELASTICO ø 10      | 1     | 6620316   | ●        | PISTONE MONTATO            |       |
| 6760145   | 16 ▲     | SPINA ELASTICA ø 3x22     | 1     | 6860014   | ▲        | TESTA MONTATA              |       |
| 6540048   | 17 ▲     | PIST. SBLOCCA MATRICE     | 1     | 6000075   | ★        | CONFEZIONE RICAMBIO        |       |

I particolari indicati con (★) sono quelli che la CEMBRE consiglia di cambiare sempre nel caso di un eventuale smontaggio della testa.

Detti particolari sono fornibili su richiesta nella "Confezione Ricambio per RHM132".

*La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali CEMBRE.*

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

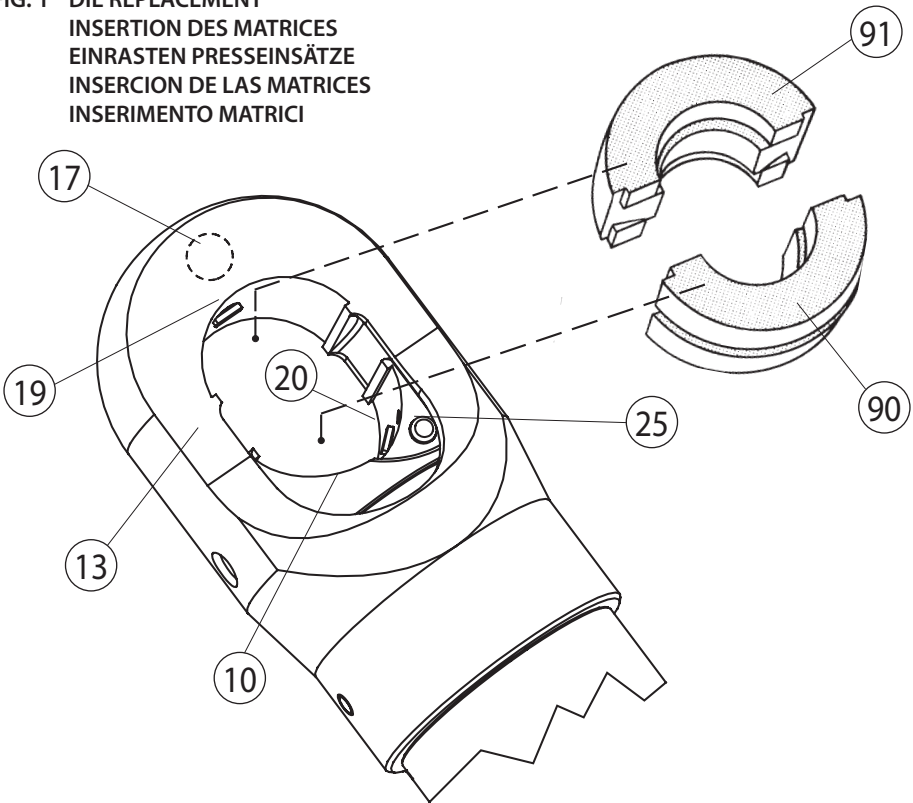
- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo della testa
- numero di matricola della testa

## 6. RESA ALLA CEMBRE PER REVISIONE

Per qualsiasi richiesta di manutenzione o riparazione compilare il form disponibile su [www.cembre.com](http://www.cembre.com) nella pagina dedicata al prodotto oppure, previa registrazione, al seguente link: <https://my.cembre.com/login>.

Per ulteriori necessità, contattare il rivenditore di fiducia o l'agente di zona che vi consiglieranno e forniranno le istruzioni necessarie per l'invio del prodotto alla nostra sede.

**FIG. 1** DIE REPLACEMENT  
 INSERTION DES MATRICES  
 EINRASTEN PRESSEINSÄTZE  
 INSERCIÓN DE LAS MATRICES  
 INSERIMENTO MATRICI



**FIG. 2**  
 STORAGE CASE  
 RANGEMENT  
 LAGERUNG  
 ALMACENAMIENTO  
 CUSTODIA



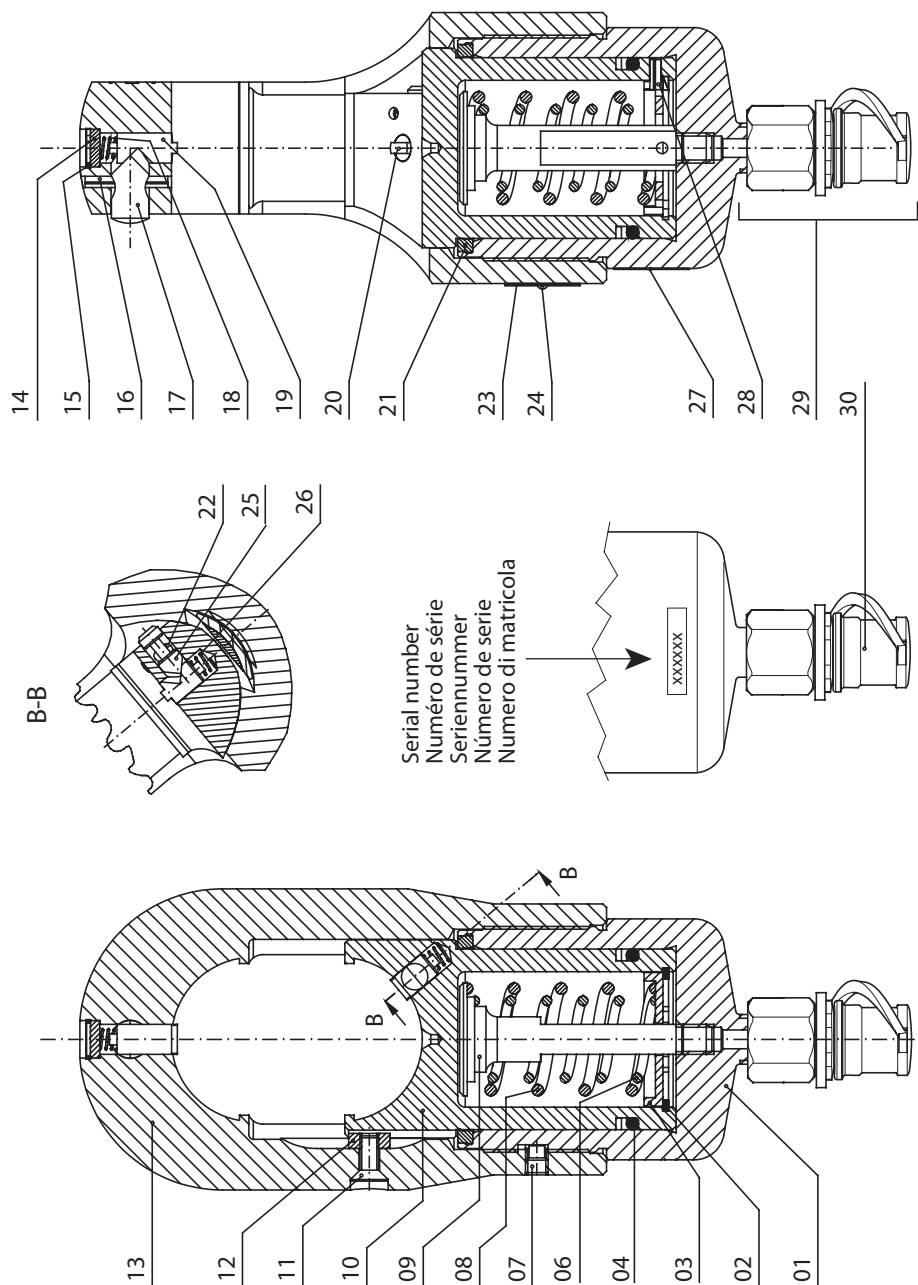


FIG. 3 LONGITUDINAL SECTION - COUPE LONGITUDINALE - SCHNITTZEICHNUNG - SECCION LONGITUDINAL - SEZIONE LONGITUDINALE



**DECLARATION OF CONFORMITY -  
DECLARATION DE CONFORMITE - KONFORMITÄTSERLÄRUNG -  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

We Nous Wir Nos Noi: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product - *Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit*  
- Erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt - *Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto*  
- Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto:

**RHM132**

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) -

*Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) -*

Auf dass sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(en)

über einstimmt - *Al que se refiere esta declaración, cumple la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s) -*

Al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alla(e) norma(e) o altro(i) documento(i) normativo(i):

**EN ISO 12100**

Following the provisions of EU directive(s) - *Conformément aux dispositions de la(s) directive(s) EU -*

Gemäß den Bestimmungen der EU Richtlinien - *De acuerdo con las disposiciones de la(s) directiva(s) EU*

Conformemente alle disposizioni della(e) direttiva(e) EU:

**2006/42/EC**

Person authorised to compile the technical file - *Personne autorisée à constituer le dossier technique -*

Person die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen -

*Persona facultada para elaborar el expediente técnico -* Persona autorizzata a costituire il file tecnico:

**Gianluca Cama via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Brescia **06-10-2021**



**CEMBRE**

Felice Albertazzi

CHIEF SALES & MARKETING OFFICER

Cembre S.p.A.



**DECLARATION OF CONFORMITY**

We: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product:

**RHM132**

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

**EN ISO 12100**

Following the provisions of the UK Legislation(s):

**S.I. 2008/1597**



**CEMBRE**

Felice Albertazzi

CHIEF SALES & MARKETING OFFICER

Cembre S.p.A.

Brescia **06-10-2021**



[www.cembre.com](http://www.cembre.com)

**CEMBRE S.p.A.**  
via Serenissima, 9  
25135 Brescia  
Italy  
Ph +39 030 36921  
ufficio.vendite@cembre.com  
sales@cembre.com

**CEMBRE Ltd.**  
Dunton Park,  
Kingsbury Road,  
Curdworth, Sutton Coldfield  
West Midlands, B76 9EB  
United Kingdom  
Ph +44 01675 470440  
sales@cembre.co.uk

**CEMBRE S.a.r.l.**  
22 Avenue Ferdinand  
de Lesseps  
91420 Morangis Cedex  
France  
Ph +33 01 60 49 11 90  
info@cembre.fr

**CEMBRE España S.L.U.**  
Calle Verano 6 y 8  
Pl Las Monjas  
28850 Torrejón de Ardoz  
Madrid - Spain  
Ph +34 91 4852580  
comercial@cembre.com

**CEMBRE GmbH**  
Geschäftsbereich  
Energie- und Bahntechnik  
Heidemannstr. 166  
80939 München  
Germany  
Ph +49 89-3580676  
info@cembre.de

**CEMBRE GmbH**  
Geschäftsbereich  
Industrie und Handel  
Boschstraße 7  
71384 Weinstadt  
Germany  
Ph +49 7151-20536-60  
info-w@cembre.de

**CEMBRE Inc.**  
Raritan Center Business Park  
300 Columbus Circle-S.F.,  
Edison, NJ 08837 USA  
Ph +1 (732) 225-7415  
sales.us@cembre.com  
Midwest Office  
1051 Perimeter Dr. #470  
Schaumburg, IL 60173



This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.  
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sans autorisation écrite.  
Der Firma CEMBRE bleibt das Eigentumrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.  
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.  
Este manual es propiedad de CEMBRE. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.  
Questo manuale è di proprietà della CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.